

## **PADRÕES VERBAIS EM TEXTOS DE PEDIATRIA: CONTRAPONTO COM O REGISTRO DICIONARIZADO**

Larissa Bauermann Ramos - UFRGS

Maria José Bocorny Finatto - UFRGS

Vinculado ao projeto TEXTPED - CONSTRUÇÕES RECORRENTES EM TEXTOS CIENTÍFICOS DE PEDIATRIA: REITERAÇÕES, ESPECIFICIDADES DISCURSIVAS E TERMINOLOGIAS (IC-CNPq) com início em 01/01/2011 e término previsto para 31/07/2012.

Prossegue-se aqui o trabalho “Explorando Perfis Verbais em Textos de Pediatria: Contrapontos com a Linguagem da Química e a Linguagem Jornalística” (RAMOS; FINATTO; AZEREDO, 2011), no qual a frequência de uso de verbos em relação ao número de palavras dos textos, em todos os *corpora* analisados, desenhava um *continuum*: textos científicos continham menos verbos, seguidos por textos jornalísticos, culminando com textos literários, os que mais empregavam verbos. Naquele trabalho analisaram-se três grupos de *corpora*: científicos, jornalísticos e literários. Cada grupo foi propositalmente bastante irregular quanto ao número de palavras e quanto a gêneros e subgêneros, visando-se verificar possível correlação entre tamanho de texto, gêneros e tipos de verbos. O grupo científico foi composto por diferentes tipos de textos de Pediatria e Química: 20 boletins da Sociedade Brasileira de Pediatria (SBP) (57.918 palavras), 55 artigos do *Jornal de Pediatria* (JPED) de 2008 (143.711 palavras), cinco capítulos de um manual universitário de Pediatria (27.136 palavras) e um capítulo de um manual de Química (99.418 palavras). Neste novo trabalho, observa-se o perfil sintático-semântico dos verbos mais utilizados apenas em Pediatria, mantendo-se a heterogeneidade de gêneros, mas amplia-se o segmento: mais 50 artigos do ano de 2011 da revista JPED (152.592 palavras) e seis fascículos de divulgação (30.140 palavras) da SBP. A questão de pesquisa deste novo estudo é: a configuração sintático-semântica dos verbos mais utilizados em Pediatria, considerando-se a nova dimensão do *corpus*, aproximar-se-ia da que registra um dicionário de referência para o português do Brasil? Como dicionário de referência, tomou-se o *Dicionário Eletrônico Houaiss da Língua Portuguesa* (HOUAISS, 2001), selecionado por conter mais acepções e por essas serem mais completas do que em outros dicionários similares. Os 20 verbos mais utilizados no segmento Pediatria (desprezados os verbos auxiliares), em sua forma lematizada, obtiveram-se com o *parser* PALAVRAS (BICK, 2000). Todas as acepções de cada verbo indicadas no dicionário foram confrontadas com seus usos no *corpus* de Pediatria, buscando-se encontrar pelo menos um exemplo para cada acepção. Os resultados iniciais indicam que: a) há maioria de uso do modo indicativo, em diversos tempos, em todos os textos, nos 20 verbos mais frequentes; b) para muitas acepções do dicionário, não foi possível encontrar sequer um exemplo de uso nesse *corpus*; c) há utilização desses verbos em

formas e padrões não previstos pelo dicionário. Embora deva ser levada em conta a natureza específica dos gêneros científicos, a conformação da linguagem de Pediatria/Medicina e que um dicionário geral de língua como o *Houaiss* não abarca o todo dos usos da língua, parece haver significativa incompletude do dicionário no que diz respeito aos modos de uso dos verbos mais presentes nesses tipos de texto e de discurso. Do mesmo modo, fica a impressão de que os projetos lexicográficos brasileiros como o do *Dicionário Houaiss*, ainda que meritórios, poderiam ser enriquecidos com a incorporação de dados provenientes de *corpora* de áreas científicas.

Referências:

BICK, Eckhardt. (2000) *The Parsing System PALAVRAS: Automatic Grammatical Analysis of Portuguese in a Constraint Grammar Framework*. Aarhus: Aarhus University Press. Disponível em: <<http://beta.visl.sdu.dk/~eckhard/pdf/PLP20-amilo.ps.pdf>>

RAMOS; FINATTO; AZEREDO. (2011) Explorando Perfis Verbais em Textos de Pediatria: Contrapontos com a Linguagem da Química e a Linguagem Jornalística, In: 18º InPLA, 2011, São Paulo. Caderno de Resumos do 18º InPLA. São Paulo: PUC-SP.

HOUAISS (2001) Rio de Janeiro, Objetiva, CD-rom versão 1.0, para Windows